

	DIN EN 50342-3 (VDE 0510-22)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE

ICS 29.220.20

Einsprüche bis 2007-05-31

Entwurf

**Blei-Akkumulatoren-Starterbatterien –
Teil 3: Anschlusssystem für Batterien mit 36 V Nennspannung;
Deutsche Fassung prEN 50342-3:2006**

Lead-acid starter batteries –
Part 3: Terminal system for batteries with 36 V nominal voltage;
German version prEN 50342-3:2006

Batteries de démarrage au plomb –
Partie 3: Système de bornes pour batteries de tension nominale de 36 V;
Version allemande prEN 50342-3:2006

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an **dke@vde.com** in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter **www.dke.de/stellungnahme** abgerufen werden
- oder in Papierform an die DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE, Stresemannallee 15, 60596 Frankfurt am Main.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 22 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab ...

Nationales Vorwort

Die Deutsche Fassung des europäischen Dokuments prEN 50342-3:2006 „Blei-Akkumulatoren-Starterbatterien – Teil 3: Anschlusssystem für Batterien mit 36 V Nennspannung“ (Entwurf in der Umfrage) ist unverändert in diesen Norm-Entwurf übernommen worden.

Da die Deutsche Fassung noch nicht endgültig mit der Englischen und der Französischen Fassung abgeglichen ist, ist die englische Originalfassung der prEN 50342-3:2006 beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Das europäische Dokument prEN 50342-3:2006 „Lead-acid starter batteries – Part 3: Terminal system for batteries with 36 V nominal voltage“ wurde vom TC 21X „Sekundärzellen und -batterien“ des Europäischen Komitees für Elektrotechnische Normung (CENELEC) erarbeitet und von CENELEC den Nationalen Komitees zur Stellungnahme vorgelegt.

Dokumente, die bei CENELEC als Europäische Norm angenommen und ratifiziert werden, sind unverändert als Deutsche Normen zu übernehmen.

Da der Abstimmungszeitraum für einen späteren „Schluss-Entwurf“ prEN nur 2 Monate beträgt und zum „Schluss-Entwurf“ prEN keine sachlichen Stellungnahmen mehr abgegeben werden können, sondern nur noch eine „JA/NEIN“-Entscheidung möglich ist, wobei eine „NEIN“-Entscheidung fundiert begründet werden muss, wird bereits der „Entwurf“ prEN als Deutscher Norm-Entwurf veröffentlicht, um die Stellungnahmen aus der Öffentlichkeit noch vor der formellen Abstimmung berücksichtigen zu können.

Für diesen Norm-Entwurf ist das nationale Arbeitsgremium K 371 „Akkumulatoren“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (<http://www.dke.de>) zuständig.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist in Tabelle NA.1 wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 50342-1	–	DIN EN 50342-1	–
–	IEC 60050-482	–	–
EN 60417	IEC 60417	DIN EN 60417	–
EN 61429	IEC 61429	DIN EN 61429	–
Normen der Reihe EN ISO 1043	Normen der Reihe ISO 1043	Normen der Reihe DIN EN ISO 1043	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 50342-1, *Blei-Akkumulatoren-Starterbatterien – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen.*

DIN EN 60417, *Graphische Symbole für Betriebsmittel.*

DIN EN 61429, *Kennzeichnung von Akkumulatoren und Batterien mit dem internationalen Recycling-Bildzeichen ISO-7000-1135.*

Normen der Reihe DIN EN ISO 1043, *Kunststoffe – Kennbuchstaben und Kurzzeichen*

– Leerseite –

**Blei-Akkumulatoren-Starterbatterien –
Teil 3: Anschlusssystem für Batterien mit 36 V Nennspannung**

Lead-acid starter batteries –
Part 3: Terminal system for batteries with
36 V nominal voltage

Batteries de démarrage au plomb –
Partie 3: Système de bornes pour batteries de
tension nominale de 36 V

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CENELEC-Mitgliedern zur CENELEC-Umfrage vorgelegt.

CENELEC Termin: 2007-04-20

Er wurde von CLC/TC 21X erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CENELEC-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde von CENELEC in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

Warnvermerk: Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäische Norm in Bezug genommen werden.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde von dem Technischen Komitee CENELEC TC 21X „Secondary cells and batteries“ ausgearbeitet.

Er wird zur CENELEC-Umfrage vorgelegt.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Bauart, Maße und Bezeichnungen	4
4.2 System der Batteriepole	5
4.2.1 Lage der Pole in Bezug auf die Außenprofile	5
4.2.2 Schnitt A-A, Schnittansicht der Batteriepole	5
4.2.3 Pol mit Kontakthülse	6
4.2.4 Halter für den schwenkbaren Berührungsschutz	6
4.2.5 Polschutzkappen aus Kunststoff	7
4.2.6 Schwenkbarer Berührungsschutz	7
4.2.7 Freiraum hinter dem Pol	7
4.2.8 Kennzeichnung der Polarität	7
Bild 1 – Draufsicht der Batteriepole	5
Bild 2 – Schnitt A-A durch den Pol	6
Bild 3 – Polschutzkappen aus Kunststoff	8
Bild 4 – Berührungsschutz mit Polaritätscodierung	9